

Gebrauchs- und Montageanleitung
Operating and installation instructions

Filterpatrone Claris Ultra

Claris Ultra filter cartridge



de > 2

en > 7

fr > 12



Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|----|
| 1.1 Funktion | 3 |
| 1.2 Einspülung bei Installation und Austausch der ULTRA Filterpatronen | 3 |
| 1.3 Einstellung Verschnittanteil / Bestimmung der Kapazität | 3 |
| 1.4 Technische Daten | 3 |
| 1.5 Einstellungen und Kapazitäten | 4 |
| 1.6.a Kurze Einbauanleitung / Bestimmen der Karbonathärte | 5 |
| 1.6.b Kurze Einbauanleitung / Bestimmen der Karbonathärte (alter Filterkopf) | 6 |
| 1.7 Bestellinformation ⓘ | 17 |
| 1.8 Kundendienstadresse 📍 | 17 |
| 1.9 Notizen ✎ | 18 |

Gebrauchs- und Montageanleitung

1.1 Funktion

Mit den CLARIS-Filterssystemen wird die Karbonathärte* des Trinkwassers im Durchflussverfahren mittels ionenselektiver Filtermedien reduziert. Über die DuoBlend® Verschnitteinheit im Filterkopf lässt sich die Härtereduzierung individuell an die örtliche Trinkwasserqualität und den eingesetzten Verbraucher anpassen. Zusätzlich bindet das Filtermaterial Schwermetallionen wie z.B. Blei*, Kupfer* und Kadmium*. Der integrierte Aktivkohleblock reduziert unerwünschte Trübungen*, organische Verunreinigungen*, Geruchs- und Geschmacksstoffe sowie Chlorrückstände im Filtrat und im Verschnittwasser.

* Leistung von NSF nicht getestet oder zertifiziert

1.2 Einspülung bei Installation und Austausch der ULTRA Filterpatronen

Die Pentair Claris ULTRA Filterpatrone in den Filterkopf einsetzen und mittels Drehbewegung im Uhrzeigersinn bis zum Endanschlag eindrehen. Dadurch wird das System entlüftet und die Filterpatrone eingespült (ULTRA 500 > 10 Liter; 1000 > 20 Liter; 2000 > 30 Liter).

1.3 Einstellung Verschnittanteil / Bestimmung der Kapazität

Ersetzt die Tabellen in Kapitel 10 der Pentair Claris Bedienungsanleitung. Die für Pentair Claris ULTRA empfohlenen Verschnittstufen und Kapazitäten entnehmen Sie der Tabelle auf S. 4. Wenn der ermittelte Härtegrad in den Tabellen "Einstellungen und Kapazitäten" nicht aufgelistet ist, gelten die Empfehlungen zum nächst höheren Härtegrad.

Bitte beachten:

Die angegebenen Härtegrade in den Tabellen beziehen sich auf Karbonathärte (Alkalinität).

1.4 Technische Daten

| Dimensionen | | 500 | 1000 | 2000 |
|--|----|--------------|------|------|
| Höhe Gesamtsystem | mm | 475 | 410 | 525 |
| Höhe Filterpatrone | mm | 425 | 360 | 475 |
| Filterpatronen Durchmesser | mm | 95 | 136 | 175 |
| Mindestabstand zum Boden | mm | 40 | 40 | 40 |
| Gewicht Filterpatrone | kg | 1.8 | 3.2 | 6.5 |
| Betriebsdaten | | | | |
| Max. Systemdruck | | 2 – 8 bar | | |
| Wassertemperatur / Umgebungstemperatur | | 4 °C – 30 °C | | |

Gebrauchs- und Montageanleitung

1.5 Einstellungen und Kapazitäten

Die Anwendung Getränke- und Eiswürfelmaschine beschreibt die Zubereitung von Heissgetränken ohne Dampferzeugung. Die angegebenen Kapazitäten sind Richtwerte für den Einzeltassenbezug und können je nach Bezugsvolumen und Maschinentyp variieren.

| | °KH | °Clarke | Grains (US) | PPM | °FH | Bypass-level | Kapazität in Litern | | |
|---------------------------------|-----|---------|-------------|-----|-----|--------------|---------------------|--------|--------|
| | | | | | | | 500 | 1000 | 2000 |
| Getränke- und Eiswürfelmaschine | 6 | 8 | 6 | 107 | 11 | 6 | 6.940 | 14.140 | 33.330 |
| | 7 | 9 | 7 | 125 | 13 | 6 | 5.950 | 12.120 | 28.570 |
| | 8 | 10 | 8 | 143 | 14 | 6 | 5.210 | 10.610 | 25.000 |
| | 9 | 11 | 9 | 161 | 16 | 6 | 4.630 | 9.430 | 22.220 |
| | 10 | 13 | 10 | 179 | 18 | 6 | 4.200 | 8.500 | 20.000 |
| | 11 | 14 | 11 | 196 | 20 | 6 | 3.790 | 7.710 | 18.180 |
| | 12 | 15 | 12 | 214 | 21 | 6 | 3.130 | 6.480 | 15.280 |
| | 13 | 16 | 14 | 232 | 23 | 6 | 2.880 | 5.980 | 14.100 |
| | 14 | 18 | 15 | 250 | 25 | 6 | 2.680 | 5.560 | 13.100 |
| | 15 | 19 | 16 | 268 | 27 | 6 | 2.500 | 5.190 | 12.220 |
| | 16 | 20 | 17 | 286 | 29 | 6 | 2.340 | 4.860 | 11.460 |
| | 17 | 21 | 18 | 304 | 30 | 6 | 2.210 | 4.580 | 10.780 |
| | 19 | 24 | 20 | 339 | 34 | 6 | 1.970 | 4.090 | 9.650 |
| | 21 | 26 | 22 | 375 | 38 | 6 | 1.790 | 3.600 | 8.490 |
| | 23 | 29 | 24 | 411 | 41 | 6 | 1.630 | 3.040 | 7.170 |
| | 26 | 33 | 27 | 464 | 46 | 5 | 1.230 | 2.390 | 5.640 |
| | 29 | 36 | 30 | 518 | 52 | 5 | 1.080 | 2.010 | 4.740 |
| 33 | 41 | 34 | 589 | 59 | 5 | 910 | 1.700 | 4.000 | |
| 36 | 48 | 40 | 679 | 68 | 5 | 830 | 1.560 | 3.670 | |
| 40 | 53 | 44 | 754 | 76 | 4 | 630 | 1.170 | 2.750 | |

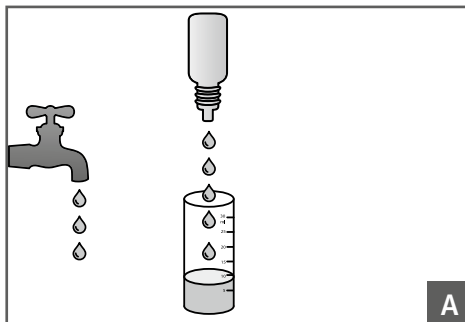
Gebruuchs- und Montageanleitung

1.6.a Kurze Einbauanleitung / Bestimmen der Karbonathärte

Keinesfalls darf Wasser, das bereits mikrobiologisch belastet oder von unbekannter mikrobiologischer Qualität ist, ohne ausreichende Desinfektion verwendet werden.



1

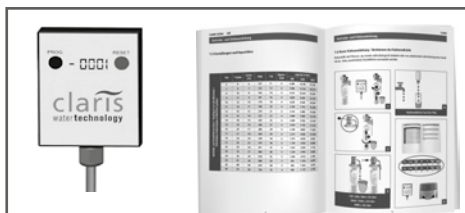


A

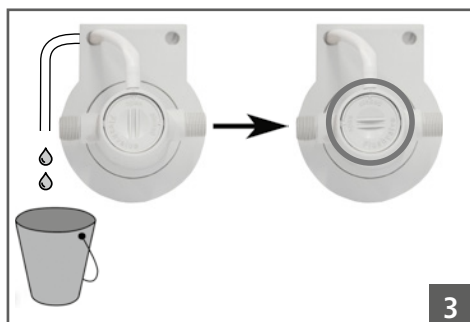
Karbonathärte Test Kit (°KH)



2

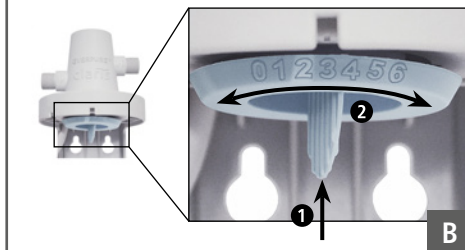


| °KH | °Clarke | Grains (US) | PPM | °FH | Bypass-level | capacity in liters |
|-----|---------|-------------|-----|-----|--------------|--------------------|
| 10 | 13 | 10 | 179 | 18 | 6 | 4.200 |
| 10 | 13 | 10 | 179 | 18 | 6 | 1.110 |



3

Claris Ultra 500 ≥ 10 Liter
 Claris Ultra 1000 ≥ 20 Liter
 Claris Ultra 2000 ≥ 30 Liter

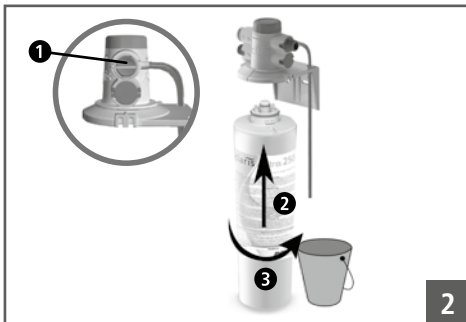
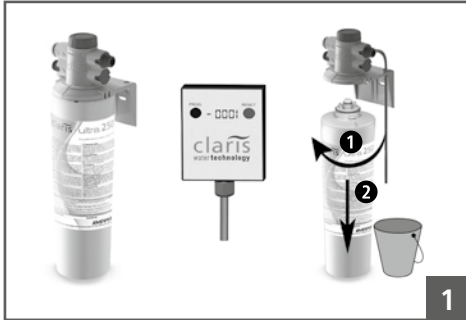


B

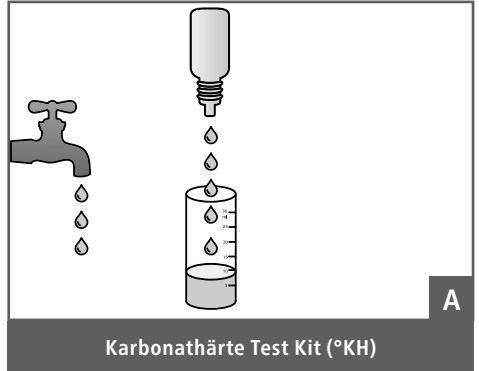
Gebrauchs- und Montageanleitung

1.6.b Kurze Einbauanleitung / Bestimmen der Karbonathärte (alter Filterkopf)

Keinesfalls darf Wasser, das bereits mikrobiologisch belastet oder von unbekannter mikrobiologischer Qualität ist, ohne ausreichende Desinfektion verwendet werden.



Claris Ultra 500 ≥ 10 Liter
 Claris Ultra 1000 ≥ 20 Liter
 Claris Ultra 2000 ≥ 30 Liter



Karbonathärte Test Kit (°KH)

| °KH | °Clarke | Grains (US) | PPM | °FH | Bypass-level | capacity in liters |
|-----|---------|-------------|-----|-----|--------------|--------------------|
| 10 | 13 | 10 | 179 | 18 | 6 | 4.200 |
| 10 | 13 | 10 | 179 | 18 | 6 | 1.110 |

B

Contents

| | |
|---|----|
| 1.1 Function | 8 |
| 1.2 Flushing during installation and replacement of ULTRA filter cartridges | 8 |
| 1.3 Settings / Capacities | 8 |
| 1.4 Technical data | 8 |
| 1.5 Settings and Capacities table | 9 |
| 1.6.a Short Installation Guide / Bypass level | 10 |
| 1.6.b Short Installation Guide / Bypass level (old filter head) | 11 |
| 1.7 Order information ⓘ | 17 |
| 1.8 Customer service address ☎ | 17 |
| 1.9 Notes ✎ | 18 |

Installation and Operation Guide

1.1 Function

The CLARIS filter systems use ion-selective filter medium to reduce the carbonate hardness of potable water. The DuoBlend® bypass valve in the filter head can be used to precisely adjust the carbonate hardness of the filtered water and to adapt it to the application. The filter material also reduces heavy metal ions like lead, copper and cadmium. The integrated active carbon block reduces undesirable cloudiness, organic impurities, odour and taste and chlorine residue from the filtrate and bypass water.

1.2 Flushing during installation and replacement of ULTRA filter cartridges

Insert the Pentair Claris ULTRA filter cartridge into the filter head by rotation and screw clockwise until it stops. This vents the system and flushes the filter cartridge (type ULTRA 500 > 10 litres / 3 US gal; 1000 > 20 litres / 6 US-gal; 2000 > 30 litres / 8 US-gal).

1.3 Settings / Capacities

The recommended settings and capacities for Pentair Claris ULTRA are mentioned in the table on page 9. If the actual hardness degree isn't listed in the tables the recommended settings and capacities of the next listed higher hardness degree is valid.

Please note:

The hardness degrees listed in the capacity table relate to carbonate hardness (alkalinity).

1.4 Technical data

| Dimensions | | 500 | 1000 | 2000 |
|---|----|------------------------------|------|------|
| Height, filter system | mm | 475 | 410 | 525 |
| Height, filter cartridge | mm | 425 | 360 | 475 |
| Diameter of filter cartridge | mm | 95 | 136 | 175 |
| Min. distance from ground | mm | 40 | 40 | 40 |
| Weight filter cartridge | kg | 1.8 | 3.2 | 6.5 |
| Operating Data | | | | |
| Max. working pressure | | 2 – 8 bar (29 – 116 psi) | | |
| Water temperature / ambient temperature | | 4 °C – 30 °C (39 °F – 86 °F) | | |

Installation and Operation Guide

1.5 Settings and Capacities table

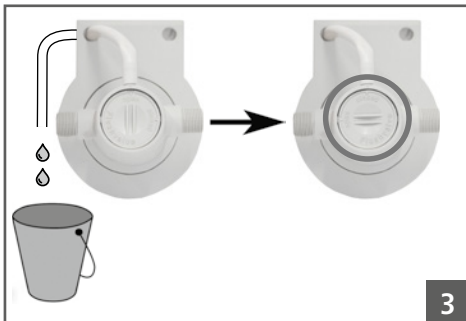
The Vending & Ice Cube Machine application describes the production of hot drinks without steam operation. The stated capacities are intended as guidelines for single cup dispense. The capacities may vary according to dispensed volume and machine type.

| | °KH | °Clarke | Grains (US) | PPM | °FH | Bypass-level | capacity in litres | | |
|----------------------------|-----|---------|-------------|-----|-----|--------------|--------------------|--------|--------|
| | | | | | | | 500 | 1000 | 2000 |
| Vending & Ice Cube Machine | 6 | 8 | 6 | 107 | 11 | 6 | 6.940 | 14.140 | 33.330 |
| | 7 | 9 | 7 | 125 | 13 | 6 | 5.950 | 12.120 | 28.570 |
| | 8 | 10 | 8 | 143 | 14 | 6 | 5.210 | 10.610 | 25.000 |
| | 9 | 11 | 9 | 161 | 16 | 6 | 4.630 | 9.430 | 22.220 |
| | 10 | 13 | 10 | 179 | 18 | 6 | 4.200 | 8.500 | 20.000 |
| | 11 | 14 | 11 | 196 | 20 | 6 | 3.790 | 7.710 | 18.180 |
| | 12 | 15 | 12 | 214 | 21 | 6 | 3.130 | 6.480 | 15.280 |
| | 13 | 16 | 14 | 232 | 23 | 6 | 2.880 | 5.980 | 14.100 |
| | 14 | 18 | 15 | 250 | 25 | 6 | 2.680 | 5.560 | 13.100 |
| | 15 | 19 | 16 | 268 | 27 | 6 | 2.500 | 5.190 | 12.220 |
| | 16 | 20 | 17 | 286 | 29 | 6 | 2.340 | 4.860 | 11.460 |
| | 17 | 21 | 18 | 304 | 30 | 6 | 2.210 | 4.580 | 10.780 |
| | 19 | 24 | 20 | 339 | 34 | 6 | 1.970 | 4.090 | 9.650 |
| | 21 | 26 | 22 | 375 | 38 | 6 | 1.790 | 3.600 | 8.490 |
| | 23 | 29 | 24 | 411 | 41 | 6 | 1.630 | 3.040 | 7.170 |
| | 26 | 33 | 27 | 464 | 46 | 5 | 1.230 | 2.390 | 5.640 |
| | 29 | 36 | 30 | 518 | 52 | 5 | 1.080 | 2.010 | 4.740 |
| | 33 | 41 | 34 | 589 | 59 | 5 | 910 | 1.700 | 4.000 |
| 36 | 48 | 40 | 679 | 68 | 5 | 830 | 1.560 | 3.670 | |
| 40 | 53 | 44 | 754 | 76 | 4 | 630 | 1.170 | 2.750 | |

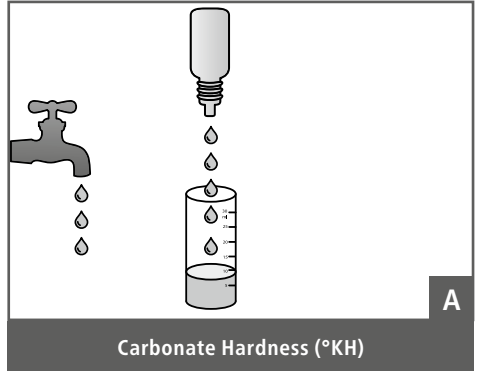
Installation and Operation Guide

1.6.a Short Installation Guide / Bypass level

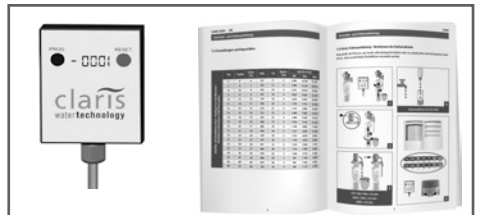
Do not use with water that is microbiologically unsafe or of unknown quality without adequate disinfection before or after the system.



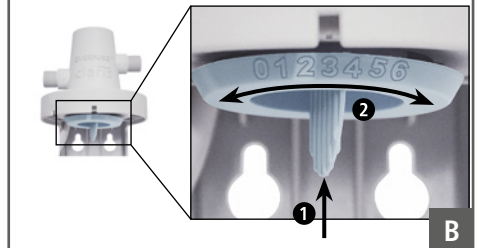
Claris Ultra 500 ≥ 10 litres
 Claris Ultra 1000 ≥ 20 litres
 Claris Ultra 2000 ≥ 30 litres



Carbonate Hardness (°KH)



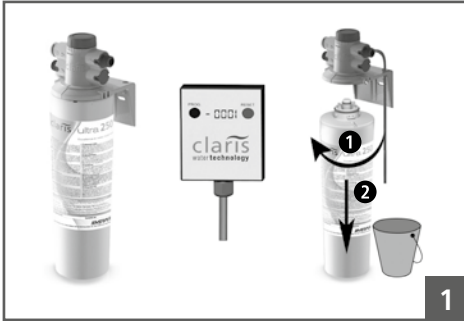
| °KH | °Clarke | Grains (US) | PPM | °FH | Bypass-level | capacity in litres |
|-----|---------|-------------|-----|-----|--------------|--------------------|
| 10 | 13 | 10 | 179 | 18 | 6 | 4.200 |
| 10 | 13 | 10 | 179 | 18 | 6 | 1.110 |



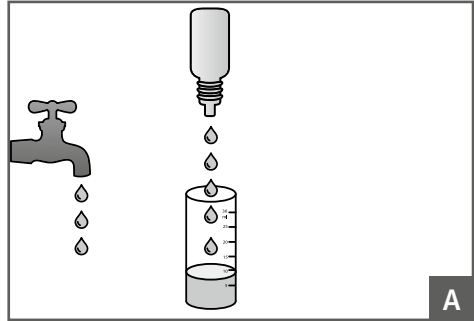
Installation and Operation Guide

1.6.b Short Installation Guide / Bypass level (old filter head)

Do not use with water that is microbiologically unsafe or of unknown quality without adequate disinfection before or after the system.

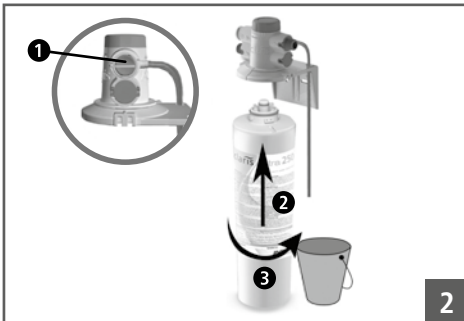


1



A

Carbonate Hardness (°KH)



2



| °KH | °Clarke | Grains (US) | PPM | °FH | Bypass-level | capacity in liters |
|-----|---------|-------------|-----|-----|--------------|--------------------|
| 10 | 13 | 10 | 179 | 18 | 6 | 4.200 |
| 10 | 13 | 10 | 179 | 18 | 6 | 1.110 |



3

Claris Ultra 500 ≥ 10 litres
 Claris Ultra 1000 ≥ 20 litres
 Claris Ultra 2000 ≥ 30 litres



B

Sommaire

| | |
|---|----|
| 1.1 Fonctionnement | 13 |
| 1.2 Rinçage pendant l'installation et le remplacement des cartouches filtrantes ULTRA | 13 |
| 1.3 Réglages / capacités | 13 |
| 1.4 Caractéristiques techniques | 13 |
| 1.5 Réglages et capacités table | 14 |
| 1.6.a Brèves instructions d'installation / Niveau by-pass..... | 15 |
| 1.6.b Brèves instructions d'installation / Niveau by-pass (vieille tête de filtre)..... | 16 |
| 1.7 Information sur la commande ⓘ | 17 |
| 1.8 Adresse du S.A.V. 📞 | 17 |
| 1.9 Notes 📝 | 18 |

Guide d'installation et d'utilisation

1.1 Fonctionnement

Les systèmes de filtre CLARIS permettent de réduire la dureté carbonatée de l'eau potable en mode débitmétrique au moyen de supports filtrants ionosensibles. La vanne de bypass DuoBlend dans la tête de filtre permet d'ajuster de manière précise la dureté carbonatée de l'eau filtrée et de s'adapter à l'équipement. Le matériau filtrant permet d'éliminer les métaux lourds tels que le plomb, le cuivre et le cadmium. Le bloc de charbon actif intégré réduit la turbidité, les impuretés organiques, les odeurs et goûts indésirables ainsi que les résidus de chlore dans l'eau filtrée et du bypass.

1.2 Rinçage pendant l'installation et le remplacement des cartouches filtrantes ULTRA

Insérer la cartouche filtrante Pentair Claris ULTRA dans la tête de filtre en la tournant et en la vissant à fond dans le sens horaire. Cela purge le système et rince la cartouche filtrante (type ULTRA 500 > 10 litres; 1000 > 20 litres; 2000 > 30 litres).

1.3 Réglages / capacités

Les réglages et capacités recommandés pour Pentair Claris ULTRA sont indiqués dans la table des pages 14. Si le degré de dureté effectif ne figure pas dans les tableaux, les réglages et capacités recommandés pour le degré de dureté directement supérieur sont d'application.

Veillez noter:

Les degrés de dureté indiqués dans le tableau des capacités concernent la dureté carbonatée (alcalinité).

1.4 Caractéristiques techniques

| Dimensions | | 500 | 1000 | 2000 |
|---|----|------------------------------|------|------|
| Hauteur système | mm | 475 | 410 | 525 |
| Hauteur cartouche filtrante | mm | 425 | 360 | 475 |
| Diamètre cartouche filtrante | mm | 95 | 136 | 175 |
| Espace min. par rapport au sol | mm | 40 | 40 | 40 |
| Poids | kg | 1.8 | 3.2 | 6.5 |
| Données d'utilisation | | | | |
| Pression max. du système | | 2 – 8 bar (29 – 116 psi) | | |
| Température de l'eau / Température ambiante | | 4 °C – 30 °C (39 °F – 86 °F) | | |

Guide d'installation et d'utilisation

1.5 Rélanges et capacités table

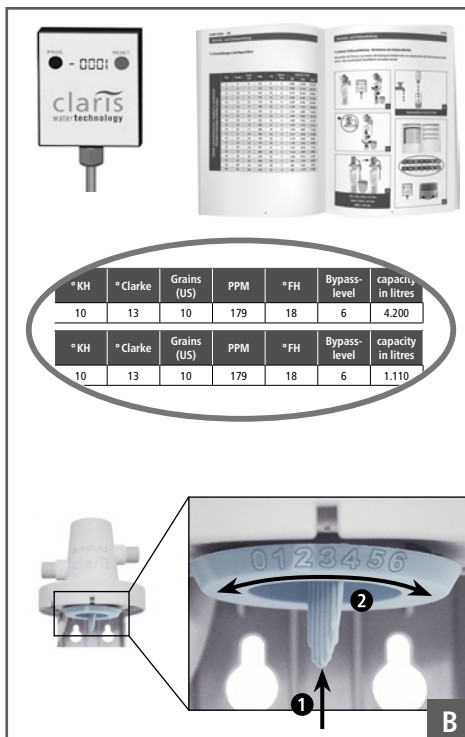
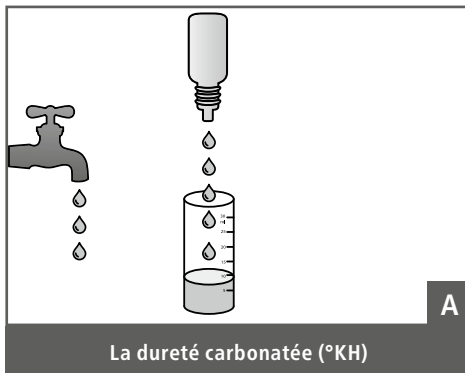
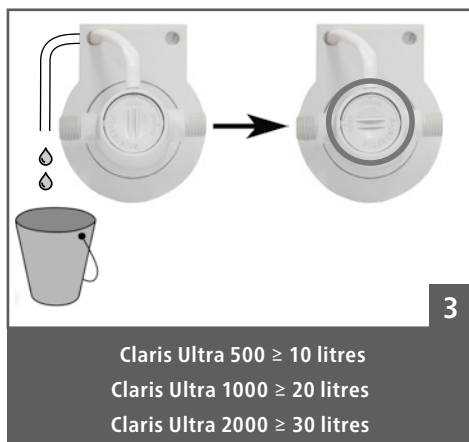
L'application Distributeur Automatique et Machine à glaçon décrit la préparation de boissons chaudes sans génération de vapeur. Les capacités indiquées sont des valeurs indicatives pour une tasse et peuvent varier en fonction de la taille de la tasse et du type de machine.

| | ° KH | ° Clarke | Grains (US) | PPM | ° FH | Bypass-level | capacité en litres | | |
|--|------|----------|-------------|-----|------|--------------|--------------------|--------|--------|
| | | | | | | | 500 | 1000 | 2000 |
| Distributeur Automatique et Machine à glaçon | 6 | 8 | 6 | 107 | 11 | 6 | 6.940 | 14.140 | 33.330 |
| | 7 | 9 | 7 | 125 | 13 | 6 | 5.950 | 12.120 | 28.570 |
| | 8 | 10 | 8 | 143 | 14 | 6 | 5.210 | 10.610 | 25.000 |
| | 9 | 11 | 9 | 161 | 16 | 6 | 4.630 | 9.430 | 22.220 |
| | 10 | 13 | 10 | 179 | 18 | 6 | 4.200 | 8.500 | 20.000 |
| | 11 | 14 | 11 | 196 | 20 | 6 | 3.790 | 7.710 | 18.180 |
| | 12 | 15 | 12 | 214 | 21 | 6 | 3.130 | 6.480 | 15.280 |
| | 13 | 16 | 14 | 232 | 23 | 6 | 2.880 | 5.980 | 14.100 |
| | 14 | 18 | 15 | 250 | 25 | 6 | 2.680 | 5.560 | 13.100 |
| | 15 | 19 | 16 | 268 | 27 | 6 | 2.500 | 5.190 | 12.220 |
| | 16 | 20 | 17 | 286 | 29 | 6 | 2.340 | 4.860 | 11.460 |
| | 17 | 21 | 18 | 304 | 30 | 6 | 2.210 | 4.580 | 10.780 |
| | 19 | 24 | 20 | 339 | 34 | 6 | 1.970 | 4.090 | 9.650 |
| | 21 | 26 | 22 | 375 | 38 | 6 | 1.790 | 3.600 | 8.490 |
| | 23 | 29 | 24 | 411 | 41 | 6 | 1.630 | 3.040 | 7.170 |
| | 26 | 33 | 27 | 464 | 46 | 5 | 1.230 | 2.390 | 5.640 |
| | 29 | 36 | 30 | 518 | 52 | 5 | 1.080 | 2.010 | 4.740 |
| 33 | 41 | 34 | 589 | 59 | 5 | 910 | 1.700 | 4.000 | |
| 36 | 48 | 40 | 679 | 68 | 5 | 830 | 1.560 | 3.670 | |
| 40 | 53 | 44 | 754 | 76 | 4 | 630 | 1.170 | 2.750 | |

Guide d'installation et d'utilisation

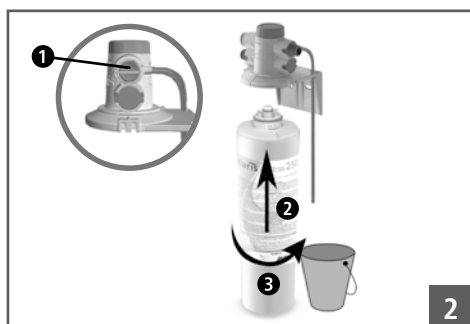
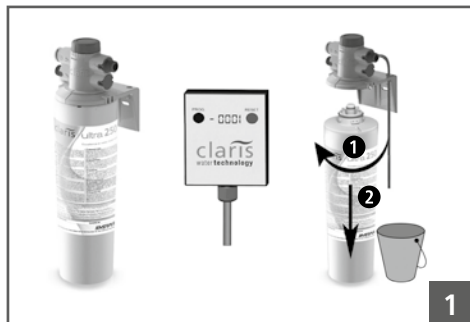
1.6.a Brèves instructions d'installation / Niveau by-pass

Ne pas utiliser avec de l'eau microbiologiquement dangereuse ou de qualité inconnue sans prévoir, avant ou après le système, une désinfection adéquate.

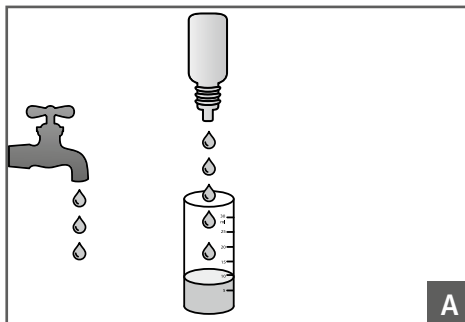


1.6.b Brèves instructions d'installation / Niveau by-pass (vieille tête de filtre)

Ne pas utiliser avec de l'eau microbiologiquement dangereuse ou de qualité inconnue sans prévoir, avant ou après le système, une désinfection adéquate.



Claris Ultra 500 ≥ 10 litres
 Claris Ultra 1000 ≥ 20 litres
 Claris Ultra 2000 ≥ 30 litres



La dureté carbonatée (°KH)

| °KH | °Clarke | Grains (US) | PPM | °FH | Bypass-level | capacity in liters |
|-----|---------|-------------|-----|-----|--------------|--------------------|
| 10 | 13 | 10 | 179 | 18 | 6 | 4.200 |
| °KH | °Clarke | Grains (US) | PPM | °FH | Bypass-level | capacity in liters |
| 10 | 13 | 10 | 179 | 18 | 6 | 1.110 |

The number 'B' is in the bottom right corner.



1.7 Bestellinformation / Order information / Information sur la commande

| Clariss Ultra | 500 | 1000 | 2000 |
|--|-------|-------|-------|
| Filterpatronen / Filter cartridges / Cartouches filtrantes | 84500 | 84501 | 84502 |
| Clariss Filterkopf Universal Clariss filter head Universal Clariss tête de filtre Universal | 84519 | | |
| Filterkopf JG – Set - inkl. Zubehör filter head JG- set – incl. mounting material Tete de filtre JG- set – avec matériaux de montage | 84521 | | |



1.8 Kundendienstadresse

CLAGE GmbH
Zentralkundendienst
Pirolweg 1 – 5
21337 Lüneburg
Deutschland
Tel.: 04131 · 89 01-40
Fax: 04131 · 89 01-41
E-Mail: service@clage.de

Customer service address

CLAGE GmbH
Central Customer Service
Pirolweg 1 – 5
21337 Lüneburg
Germany
Tel.: +49 4131 · 89 01-40
Fax: +49 4131 · 89 01-41
E-Mail: service@clage.de

Adresse du S.A.V.

CLAGE GmbH
S.A.V. Central
Pirolweg 1 – 5
21337 Lüneburg
Allemagne
Tél.: +49 4131 · 89 01-40
Fax: +49 4131 · 89 01-41
e-mail: service@clage.de

VOGA SARL

4A rue Gutenberg
57200 Sarreguemines
France

Tél: 08 06 11 00 16

Fax: 03 87 98 43 70

Mail: contact@savclage.fr

www.savclage.fr



1.9 Notizen / Notes / Notes

CLAGE GmbH

Pirolweg 1-5
21337 Lüneburg
Deutschland

Telefon: +49 4131 8901-0
Telefax: +49 4131 83200
E-Mail: service@clage.de
Internet: www.clage.de

